



01,02-05-2

7

Број: 05-05-2246-2/13
Сарајево, 10. јули 2013. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

BOSNA I HERCEGOVINA ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ SARAJEVO			
PRIMIJENO: 11-07-2013			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2		814/13	

Предмет. Сагласност за ратификацију споразума, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00 и 32/13), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Споразум између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о условима узајамних путовања држављана. Споразум је потписао др Златко Лагумџија, министар иностраних послова Босне и Херцеговине, 31. маја 2013. године у Москви.

Будући да је Министарство иностраних послова БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог споразума, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који заступницима, односно делегатима може дати све потребне информације о споразуму.

С поштовањем,

Ј

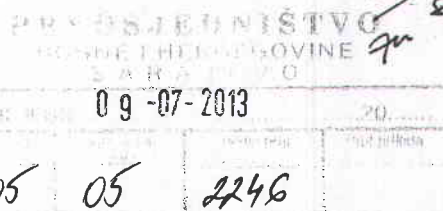
ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





Број: 08/1-31-05-5-37031-5/13
Сарајево, 04. јул 2013. године



ПРЕДСЈЕДНИШТВО БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
САРАЈЕВО

ПРЕДМЕТ: Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о условима узајамних путовања држављана Босне и Херцеговине и држављана Руске Федерације,-

У прилогу акта вам достављамо Приједлог одлуке о ратификацији Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о условима узајамних путовања држављана Босне и Херцеговине и држављана Руске Федерације, потписан у Москви, 31. маја 2013. године, на српском, босанском, хрватском и руском језику.

Такође вам достављамо закључак којим је Савјет министара Босне и Херцеговине, на својој 55. сједници одржаној 26. јуна 2013. године, утврдио приједлог одлуке о ратификацији предметног Споразума.

Подсјећамо да је Предсједништво Босне и Херцеговине на 27. сједници, одржаној 16. октобра 2012. године донијело одлуку број: 01-50-1-3016-18/02 о прихватању предметног Споразума.

Молимо да Предсједништво Босне и Херцеговине, у складу са одредбама Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора („Службени гласник БиХ“ број 29/00), одлучи о ратификацији предметног Споразума.

С поштовањем,

Прилога: Као у тексту.



МИНИСТАР

Др Златко Лагумџија

СПОРАЗУМ
ИЗМЕЂУ
САВЈЕТА МИНИСТАРА БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ
И
ВЛАДЕ РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ
О УСЛОВИМА УЗАЈАМНИХ ПУТОВАЊА ДРЖАВЉАНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ И ДРЖАВЉАНА РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ

Савјет министара Босне и Херцеговине и Влада Руске Федерације (у даљем тексту "Стране"), руководећи се жељом да развијају и унапређују пријатељске односе између двије државе, настојећи поједноставити начин узајамних путовања држављана држава Страна, споразумјели су се о сљедећем:

Члан 1

1. Држављани државе једне од Страна улазе, излазе и бораве на територији државе друге Стране без виза, на основу важећих докумената наведених у Анексу овог Споразума, који је његов саставни дио (даље важећи документи), под условом да њихов укупни боравак на територији те државе не прелази 30 (тридесет) дана у оквиру сваких 60 (шесдесет) дана, рачунајући од датума првог уласка, са изузетком у случајевима који су предвиђени у члану 5., 6. и 7. овог Споразума.
2. Држављани државе једне од Страна приликом уласка и боравка на територији државе друге Стране обавезни су да поштују законе те државе.

Члан 2

1. Стране ће у року од 30 (тридесет) дана од дана потписивања овог Споразума размијенити дипломатским путем обрасце важећих докумената.
2. У случају усвајања нових докумената или измјене важећих докумената, Стране ће одмах обавијестити о томе једна другу и доставити дипломатским путем обрасце нових или измјењених докумената најкасније 30 (тридесет) дана прије њихове примјене или измјене.

Члан 3

Малољетни држављани државе једне Стране улазе, излазе и бораве на територији државе друге Стране у складу са важећим путним исправама (документима) тих грађана или важећим документима њихових родитеља под условом да су малољетни грађани уписани у та важећа документа и ако путују заједно са родитељима под условом да је могућност уписа таквих података у складу са домаћим законодавством.

Члан 4

Држављани државе једне Стране улазе и излазе са територије државе друге Стране преко граничних прелаза отворених за међународни саобраћај у складу са законодавством држава Страна.

Члан 5

1. Држављани државе једне Стране, носиоци важећих дипломатских или службених пасоша, улазе, излазе и борава на територији државе друге Стране без виза уз услов да укупна дужина њиховог непрекидног борава на територији те државе није дужа од 90 (деведесет) дана.
2. Држављани државе једне од Страна који се упућују на рад у њихова дипломатска и конзуларна представништва или представништва при међународним организацијама које се налазе на територији државе друге Стране, као и чланови њихових породица (супруг, супруга, малолетна дјеца и друга издржавана лица), који живе заједно и посједују важеће дипломатске или службене пасоше улазе, излазе и борава на територији те државе без визе у току важења њиховог мандата.

Члан 6

Држављани државе једне Стране, који имају издато одобрење привременог или сталног борава на територији државе друге Стране, улазе, излазе и борава на територији државе те друге Стране без визе на основу важећих докумената и дозволе за привремени или стални боравак.

Члан 7

Улазак држављана државе једне Стране на територију државе друге Стране у циљу запошљавања, похађања наставе у школским установама или борава, као и у другим случајевима који нису предвиђени овим Споразумом, остварују се издавањем визе у складу са законодавством државе уласка.

Члан 8

Овај Споразум не ограничава право надлежних органа државе сваке од Страна да забрани улазак или боравак држављанима државе друге Стране из разлога државне безбједности, јавног реда или заштите здравља становништва на основу законодавства своје државе.

Члан 9

1. Држављани државе једне Стране који су током борава на територији државе друге Стране изгубили или оштетили важећи документ, излазе са територије државе борава на основу нових важећих докумената, које им издаје дипломатско или конзуларно представништво њихове државе, без добијања визе односно других дозвола надлежних органа државе уласка.

2. За држављане државе једне Стране, који немају могућност изласка са територије државе друге Стране, у роковима наведеним у тачки 1. члана 1. и тачки 1. члана 5. овог Споразума, из разлога који се не могу предвидјети (болест, елементарна непогода и др.) уз посједовања документа прописаних националним законодавством Страна или пружања другог вјеродостојног доказа који потврђују те разлоге, могу се на основу захтјева обратити надлежном органу за добијање дозволе за продужење боравка на територији те државе за период неопходан за повратак у државу свога држављанства или државу сталног боравка.

Члан 10

1. Свака од Страна може ради заштите државне безбједности, јавног реда и заштите здравља становништва дјелимично или потпуно обуставити примјену овог Споразума. Писмена обавијест о обустављању упућује се другој Страни дипломатским путем најкасније 48 (четердесетосам) сати прије таквог обустављања.
2. Страна која је донијела одлуку о обустављању примјене овог Споразума из разлога наведених у тачки 1. овог члана на исти начин и у истом року обавјештава другу Страну о обнављању примјене овог Споразума.

Члан 11

1. Овај Споразум ступа на снагу на 30 (тридесети) дан од дана пријема посљедњег писменог обавјештења дипломатским путем о испуњењу унутрашњих правних процедура Страна, које су неопходне да би Споразум ступио на снагу.
2. Овај Споразум може бити промијењен или допуњен уз узајамну сагласност Страна.
3. На дан ступања на снагу овог Споразума у односима између Босне и Херцеговине Руске и Федерације престаје важење Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о условима узајамних путовања држављана Босне и Херцеговине и држављана Руске Федерације, потписаног у Њујорку, 24. септембра 2007. године.
4. Свака од Страна може прекинути важење овог Споразума тако што ће дипломатским путем послати другој Страни писмено обавјештење. Овај Споразум престаје да важи по истеку 90 (деведесет) дана након што је друга Страна примила такво обавјештење.

Сачињено у _____, _____ године у два примјерка, сваки на српском, босанском, хрватском и руском језику при чему су сви текстови једнако вјеродостојни.

**ЗА САВЈЕТ МИНИСТАРА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**ЗА ВЛАДУ
РУСКЕ ФЕДЕРАЦИЈЕ**

А Н Е К С

Споразума између Савјета министара Босне и Херцеговине и Владе Руске Федерације о условима узајамних путовања држављана Босне и Херцеговине и Руске Федерације.

С П И С А К

важећих докумената који потврђују идентитет, неопходних за узајамна путовања држављана Босне и Херцеговине и држављана Руске Федерације

1. За држављане Босне и Херцеговине важећи документи који потврђују идентитет за путовање у Руску Федерацију су:
 - дипломатски пасош,
 - службени пасош,
 - пасош држављанина Босне и Херцеговине који потврђује идентитет, држављанина Босне и Херцеговине ван државе,
 - поморска књижица (лична карта поморца) уз посједовање бродског документа или извода из њега,
 - путни лист за повратак у Босну и Херцеговину (само за повратак у Босну и Херцеговину).
2. За држављане Руске Федерације важећи документи који потврђују идентитет за путовање у Босну и Херцеговину су:
 - дипломатски пасош,
 - службени пасош,
 - пасош држављанина Руске Федерације који потврђује идентитет држављанина Руске Федерације ван државе,
 - поморска књижица (лична карта поморца) уз посједовање бродског документа или извода из њега,
 - путна исправа за улазак (повратак) у Руску Федерацију (само за повратак у Руску Федерацију).